



İlahiler

Les Chants



İlahiler
Les Chants

İLAHİLER: EYLÜL 17, 2023

Kitapçıktaki şarkıların sözlerini QR kodu okutarak
dirilen.com sitesinde bulabilirsiniz.

Vous pouvez accéder aux paroles des chansons du livret
en scannant le code QR sur **dirilen.com**.

1. SEIGNEUR NOUS ARRIVONS DES QUATRE COINS DE L'HORIZON

♦ Seigneur, SEIGNEUR,
nous arrivons des quatre coins de l'horizon,
nous voilà chez Toi, CHEZ TOI,
Seigneur, Seigneur,
nous arrivons des quatre coins de l'horizon
dans ta maison.

1. Nous avons marché sur les routes humaines,
Nous avons porté le fardeau des jours;
Nous avons souffert la fatigue et la peine
Nous avons offert simplement notre amour.

2. Nous avons marché au milieu de nos frères,
Nous avons porté le poids de nos jours,
Nous avons souffert en voyant la colère,
Nous avons offert simplement notre amour.

3. Nous voici enfin tous autour de la table,
Rassemblés ici pour parler de toi.
Tu nous a nourris d'un amour formidable,
Et nous te chantons simplement notre joie.

Dernier refrain:

♦ Seigneur, Seigneur,
nous arrivons des quatre coins de l'horizon,
nous voilà chez Toi, CHEZ TOI,
Seigneur, Seigneur,
nous te chantons, nous te louons,
comme il fait bon dans ta maison.

2. DE ALLELUYA

1. De Alleluya İsa'ya
De Alleluya İsa'ya
De Alleluya, De Alleluya
De Alleluya İsa'ya.

2. Rab İsa tekrar gelecek.
Rab İsa tekrar gelecek.
Rab İsa gelecek. Rab İsa gelecek.
Rab İsa tekrar gelecek.

3. Seni seviyorum Rabbim.
Seni seviyorum Rabbim.
Seni seviyorum. Seni seviyorum.
Seni seviyorum Rabbim.

4. İsa gökte yerde Rab'dir.
İsa gökte yerde Rab'dir.
İsa gökte yerde, İsa gökte yerde.
İsa gökte yerde Rab'dir.

3. JÉSUS BERGER

Jésus, berger de toute humanité,
Tu es venu chercher ceux qui étaient perdus ...

♦ **Prends pitié de nous, fais-nous revenir,
Fais-nous revenir à toi, prends pitié de nous.**

Jésus, berger de toute humanité,
Tu es venu guérir ceux qui étaient malades ...

Jésus, berger de toute humanité,
tu es venu sauver ceux qui étaient pécheurs ...

Kutsal Su Serpmesi • Aspersion

4. J'AI VU L'EAU VIVE

J'ai vu l'eau vive jaillissant du cœur du Christ, alléluia (alléluia)
Tous ceux que lavent cette eau seront sauvés et chanterons
Alléluia, ALLÉLUIA

♦ **ALLÉLUIA, ALLÉLUIA, ALLÉLUIA**

J'ai vu la source devenir un fleuve immense, alléluia (alléluia)
Les fils de Dieu, rassemblés, chantaient leur joie d'être sauvés
Alléluia, ALLÉLUIA

♦ **ALLÉLUIA, ALLÉLUIA, ALLÉLUIA**

J'ai vu le temple désormais s'ouvrir à tous, alléluia (alléluia)
Le Christ revient victorieux montrant la plaie de son côté
Alléluia, ALLÉLUIA

♦ **ALLÉLUIA, ALLÉLUIA, ALLÉLUIA**

J'ai vu le verbe nous donner la paix de Dieu, alléluia (alléluia)
Tous ceux qui croient en son nom seront sauvés et chanterons
Alléluia, ALLÉLUIA

♦ **ALLÉLUIA, ALLÉLUIA, ALLÉLUIA**

5. GLOIRE À DIEU DANS LE CIEL

♦ **Gloire à Dieu dans le ciel !**

Grande paix sur la terre ! *x2*

1. Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
Nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ton immense gloire !

2. Seigneur Dieu, le Roi du ciel, le Père tout-puissant !
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père !

3. Le seul Saint, le seul Seigneur, le seul Très Haut !
Jésus-Christ, avec l'esprit, dans la gloire du Père !

Aklamasyon • Acclamation

6. ALLELUIA IRLANDAIS

Louez Dieu, tous les peuples !
LOUEZ DIEU, TOUS LES PEUPLES !
Chantez sa grande gloire !
Oui, notre Dieu nous aime ;
Son amour est fidèle !

♦ **Alléluia ! Alléluia !**

Alléluia ! Alléluia !

Chantez le Seigneur par des hymnes
Car il a fait des merveilles
Chantez le Seigneur, Terre entière

♦ **Alléluia ! Alléluia !**

Alléluia ! Alléluia !

♦ **Alléluia ! Alléluia !**

Alléluia ! Alléluia !

7. ♪

**Credo in unum Deum,
credo in unum Deum.**

Bir tek Allah'a inanıyorum. Yerin ve göğün, görünen ve görünmeyen tüm varlıkların yaradanı, her şeye kadir Peder Allah'a inanıyorum.

Tüm asırlardan önce Peder'den doğmuş olan, Allah'ın biricik Oğlu, bir tek Rab olan Mesih İsa'ya inanıyorum. O, Allah'tan Allah, Nur'dan Nur, gerçek Allah'tan gerçek Allah'tır. Yarattılmış olmayıp, Peder ile aynı özdedir ve her şey onun aracılığıyla yaratıldı. Biz insanlar ve kurtuluşumuz için gökten indi, Kutsal Ruh'un kudretiyle bakire Meryem'den vücut alıp insan oldu. Pontius Pilatus zamanında bizim için ıstırap çekerek çarmıha gerildi, öldü, gömüldü ve Kutsal Yazılara göre üçüncü gün dirildi. Göğe çıktı ve Pederin sağında oturmaktadır. Dirileri ve ölüleri yargılamak için şanla tekrar gelecek ve onun hükümdarlığı son bulmayacaktır.

Peygamberler aracılığıyla konuşmuş olan, Peder ve Oğul'dan çıkıp, Peder ve Oğul ile birlikte tapılan ve yüceltilen, hayatın kaynağı ve Rab olan Kutsal Ruh'a inanıyorum.

Havarilerin inancına dayanan, Katolik ve Kutsal olan tek Kilise'ye inanıyorum. Günahların affedilmesi için tek bir vaftizi kabul ediyorum. Ölülerin dirilişini ve ebedi hayatı bekliyorum. Amin.

Dualar • Prières

8.

**Seigneur écoute nous,
Seigneur exauce nous**9. **HAMD VE ÖVGÜ****♦ Hamd ve övgü Rabbimize
Hamd ve övgü Rabbimize
Hamd ve övgü Rabbimize
Hamd ve övgü Rabbimize**

1. Yarattığın dünya ve tüm yıldızlar
Yarattığın güneş, ay, tüm ışıklar
Yarattığın deniz ve tüm karalar
Yarattığın her şey için şükürler.

2. Yarattığın ışık ve karanlıklar
Yarattığın tüm gündüz ve geceler
Yarattığın mevsimler ve zamanlar
Yarattığın her şey için şükürler.

3. Yarattığın bulutlar ve yağmurlar
Yarattığın nehir ve akarsular
Yarattığın tarladaki meyveler
Yarattığın her şey için şükürler.

4. Yarattığın göğe eren tüm dağlar
Yarattığın vadi ve tüm ormanlar
Yarattığın ağaçlar ve çiçekler
Yarattığın her şey için şükürler.

5. Yarattığın güzelim uçan kuşlar
Yarattığın denizdeki balıklar
Yarattığın evrendeki canlılar
Yarattığın her şey için şükürler

**♦ Hamd ve övgü Rabbimize
Hamd ve övgü Rabbimize
Hamd ve övgü Rabbimize
Hamd ve övgü Rabbimize**

**♦ Laudato sii, o mi Signore,
laudato sii, o mi Signore,
laudato sii, o mi Signore,
laudato sii, o mi Signore.**

10. BABA, SENİN SEVGİN

Baba, Senin sevgin ne
kadar büyük ve derin!
Sensiz nasıl yaşadığımı
Anlayamam ki!

Şimdi Sen beni kurtardın,
Ben Senin çocuğun oldum,
Ve bütün yaşamımda
Seninle kalayım.

♦ **Seni öveceğim
Sana tapacağım,
Sonsuzlara dek,
sevgili Baba.**

11. C'EST MON JOYEUX SERVICE

1. C'est mon joyeux service
D'offrir à Jésus-Christ,
En vivant sacrifice,
Mon corps et mon esprit.

♦ **Accepte mon offrande,
Bien-aimé Fils de Dieu !
Et que sur moi descende
La flamme du saint lieu !**

2. J'abandonne ma vie,
Sans regret ni frayeur,
A ta grâce infinie,
O mon Libérateur !

3. Qu'un feu nouveau s'allume
Par ton amour en moi,
Et dans mon cœur consume
Ce qui n'est pas à toi !

4. Viens, Jésus ! sois mon Maître ;
Par ton sang racheté,
A toi seul je veux être,
Et pour l'éternité.

12. MFUMUE

1. Ee Mfumue, yamba makabo *x2*
Yamba makabo ya kimenga na beto *x2*

♦ **Tala maboko na mono yo kele mpamba
Tala maboko na mono yo kele mpamba
Tala mono kimbeni, nsukami ya nene
Tala mono kimbeni, nsukami ya nene
Nki kima mono talenda pesa na ngeye
Nki kima mono talenda pesa na ngeye
Mfumu e, mfumu e *x4***

2. Ee mfumu e, yamba mampa *x2*
Yamba mampa ya kimenga na beto *x2*

3. Ee Mfumu e, yamba vino *x2*
Yamba vino ya kimenga na beto *x2*

4. Ee Mfumu e, yamba cholare *x2*
Yamba cholare ya kimenga na beto *x2*

13. HOSANNA GÖKLERDEKİNE

♦ Hosanna! Hosanna!
Hosanna! göklerdeki
Hosanna! Hosanna!
Hosanna! göklerdeki

İsmi ni yükseltiriz, kalbimiz hamtla dolu.
Yüceltilsin Rab Allahımız,
Hosanna göklerdeki

♦ Görkem, görkem,
Görkem, krallar Kralına
Görkem, görkem,
Görkem, krallar Kralına

İsmi ni yükseltiriz, kalbimiz hamtla dolu.
Yüceltilsin Rab Allahımız,
Görkem Krallar Kralına!

Pater Noster

14.

Göklereki Pederimiz,
adın yüceltilsin,
hükümdarlığın gelsin,
göklere olduđu gibi
yeryüzünde de senin isteğ in olsun.
Günlük ekmeğimizi
bugün de bize ver,
bize kötülük edenleri
bağışladığımız gibi
sen de bağışla suçlarımızı.
Bizi günah işlemekten korusun
ve kötülükten kurtar.

15. EVENU ŞALOM ALEHEM

Evenu şalom alehem. x3

♦ Evenu şalom, şalom,
şalom alehem.

Selamet sizinle olsun. x3

Et la paix soit avec nous. x3

E sia la pace con noi. x3

E la paz está con nosotros. x3

And peace be with us. x3

Wir bringen Frieden für alle. x3

Selamu makum ile ebebed x3

Agnus Dei

16. AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Dona nobis pacem.

17. APPROCHONS DE LA TABLE

1. Approchons de la Table
dressée par le SEIGNEUR.
Pour prendre part à son repas
qui nous donne la vie.

♦ **Heureux celui,
qui mange son corps
et boit aussi son sang
il ne mourra jamais.**

2. Amis nous sommes tous conviés
au festin Seigneur
pour que nous soyons tous nourris
de son corps et son sang.

3. En mangeant le corps
du Seigneur nous ressusciterons.
En buvant le sang du Seigneur
nous aurons tous : la vie.

18. İNSANLARIN BALIKÇISI

1. Deniz kıyısına geldin
Ne bilgin ne zengin aradın
Tek seni izlememi istedin.

♦ **Tanrım sen gözlerime baktın
Gülümseyip adımı söyledin
Kayığımı kumsalda bıraktım
Seninle başka deniz aradım.**

2. İçimde neler var bilirsin
Kayığımda ne altın ne kılıç var
Sadece yorgunluğum ve ağlar.

3. Ellerime ihtiyacın var
Kardeşlerimi dinlendirirsin
Bir kalp ki hep sevecek.



19. MERYEM, KÜÇÜK MERYEM

1. Meryem, küçük Meryem,
İlya'nın hafif rüzgarısın,
Rab'bin ruhunun fısıltısın.
Sen Musa'nın yanan çalıssın,
Rab'bi taşıyan ve tükenmeyen.

Sen "O yanımdaki yersin",
Rab'bin Musa'ya gösterdiği.
Sen kayadaki giriklüksin,
Şanı geçerken
Rab'bin eliyle örttüğü.

♦ Rab bizimle gelsin
eğer gözünde nimet bulduysak.
Evet biz günahkarız,
Fakat sen dua et
ve onun mirası olacağız.

2. Meryem, küçük Meryem,
Yeruşalim'in kızı.
Bütün milletlerin Annesi.
Nasıra'nın Bakiresi.

Sen İsrail'i koruyan bulutsun,
Sen toplantı çadırısın.
Antlaşmayı taşıyan gemi,
Rab'bin yer aldığı konak,
Şekina'sının mabedisin.

Rab bizimle gelsin...

20. RAB SEVGİNİN IŞIĞI PARLIYOR

1. Rab, sevginin ışığı parlıyor,
Karanlığa rağmen parlıyor.
İsa, dünyanın ışığı Sensin.
Gerçekle beni özgür kıl, şifa ver.
Bana parla! Bana parla!

♦ Parla Mesih, tüm dünya görsün görkemini!
Yan, Kutsal Ruh, yüreğimizi yak,
Tüm dünyaya merhamet ile lütfun aksın,
Kelamını gönder uluslara!

2. Gölgeden muhteşem huzuruna,
Girerim Mesih'in kaniyla.
İçimdeki karanlığı söküp at,
Berraklığına kavuşturun, ya Rab!
Bana parla! Bana parla!

3. Mesih'in yüzüne, görkemine
Bakarak Onun benzerliğine,
Dönüştürölüp değiştiriliriz,
Rab'bin yüceliğini yansıtırız.
Bana parla! Bana parla!

21. QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE

1. De toi, Seigneur, nous attendons la vie
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE
Tu es pour nous un rempart un appui
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE

La joie du coeur vient de toi, ô Seigneur
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE
Notre confiance est en ton nom très saint
Que ma bouche chante ta louange (sois loué)

♦ **Sois loué, Seigneur, pour ta grandeur**
Sois loué pour tous tes bienfaits
Gloire à toi, Seigneur, tu es vainqueur
Ton amour inonde nos cœurs
Que ma bouche chante ta louange

2. Tu viens sauver tes enfants égarés
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE
Qui dans leur cœur espèrent en ton amour
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE

Dans leur angoisse, ils ont crié vers toi
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE
Seigneur, tu entends le son de leur voix
Que ma bouche chante ta louange (sois loué)

3. Seigneur, tu as éclairé notre nuit
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE
Tu es lumière et clarté sur nos pas
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE

Je te rends grâce au milieu des nations
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE
Seigneur, en tous temps, je fête ton nom
QUE MA BOUCHE CHANTE TA LOUANGE

22. COMMENT NE PAS LOUER

♦ **Comment ne pas te louer-er-er**
Comment ne pas te louer-er-er
Comment ne pas te louer-er-er
Seigneur Jésus ! Comment ? Comment ?

1. Quand je regarde autour de moi
Je vois ta gloire, Seigneur Jésus, je te bénis.
Comment ne pas te louer-er-er,
Seigneur Jésus ! Comment ? Comment ?

2. Quand je regarde autour de moi
Je vois mes frères, Seigneur Jésus, merci pour eux.
Comment ne pas te louer-er-er,
Seigneur Jésus ! Comment ? Comment ?



İlahiler Les Chants

İLAHİLER: EYLÜL 17, 2023

Kitapçıktaki şarkıların sözlerini QR kodu okutarak
dirilen.com sitesinde bulabilirsiniz.

Vous pouvez accéder aux paroles des chansons du livret
en scannant le code QR sur **dirilen.com**.

NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION LATİN KATOLİK KİLİSESİ
• MODA, KADIKÖY - İSTANBUL